



- e. Vorsitzender: Vorsitzender der Verbandsversammlung Eurode und Vorsitzender des Verbandsvorstandes Eurode.
- f. Ausschuss: Beratendes Organ der Verbandsversammlung und von ihr eingesetzt.
- g. Sekretär: Leiter des Sekretariats des Zweckverbandes EURODE, wie in Artikel 24 näher erläutert.
- h. Gedeputeerde Staten: Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg, mit Sitz in Maastricht, Niederlande, und nach dem „Wet gemeenschappelijke regelingen“ Aufsichtsbehörde.

#### **Artikel 2: Name**

Der Zweckverband trägt den Namen: „Openbaar Lichaam EURODE Kerkrade/Herzogenrath“ bzw. „Zweckverband EURODE Herzogenrath/Kerkrade, im folgenden „Zweckverband“ genannt.

#### **Artikel 3: Dauer**

Der Zweckverband wird auf unbestimmte Zeit geschlossen, beginnend ab dem Zeitpunkt, an dem die Satzung in Kraft tritt.

#### **Artikel 4: Rechtsfähigkeit**

1. Der Zweckverband besitzt Rechtsfähigkeit.
2. Die Rechtsfähigkeit steht dem Zweckverband nur soweit zu, wie dies für die Erfüllung seiner Aufgaben und die Verwirklichung seiner Ziele, wie in Artikel 7 dieser Satzung aufgeführt, erforderlich ist.

#### **Artikel 5: Amtsgebiet**

Das Amtsgebiet des Zweckverbandes erstreckt sich über das gesamte Hoheitsgebiet der beteiligten Gemeinden.

#### **Artikel 6: Sitz**

Der Zweckverband hat seinen Sitz in Kerkrade, Niederlande.

#### **Artikel 7: Ziel, Aufgaben und Befugnisse**

##### **Ziel**

1. Ziel des Zweckverbandes ist es, die gemeinsamen Interessen in grenzüberschreitendem Sinne zu vertreten, wobei der Schwerpunkt der grenzüberschreitenden Zusammenarbeit in der Förderung und dem Erhalt der gemeinschaftlichen Beziehungen zwischen den Bürgern und in der Nutzung der Grenzkontakte in wirtschaftlichem Sinne liegt.

##### **Aufgaben**

2. a. Aufgabe des Zweckverbandes ist es, die grenzüberschreitende Zusammenarbeit der beteiligten Gemeinden in den in Absatz 2 b genannten Bereichen zu fördern, zu unterstützen und zu koordinieren. Im Rahmen dieser Aufgabe werden vom Zweckverband Projekte ausgeführt.  
Der Zweckverband beantragt und erhält finanzielle Mittel von Dritten. Er gewährt Dritten finanzielle Mittel. Er berät die Teilnehmer, Bürger, Unternehmen, Behörden und Einrichtungen bei grenzüberschreitenden Aktivitäten und Problemen.
- b. Grenzüberschreitende Zusammenarbeit findet in folgenden Bereichen statt:
  - a. Sozialökonomische Entwicklung;

- b. Aus- und Weiterbildung;
  - c. Verkehr und Transport;
  - d. Raumordnung;
  - e. Kultur und Sport;
  - f. Touristik und Freizeit;
  - g. Umweltschutz und Abfallverwertung;
  - h. Naturschutz und Landschaftsverwaltung;
  - i. Soziales;
  - j. Gesundheitspflege;
  - k. Feuerwehr und Katastrophenschutz;
  - l. Kommunikation;
  - m. Öffentliche Ordnung und Sicherheit;
  - n. Geldwirtschaft.
- c. Unbeschadet der unter b. aufgeführten Bereiche, können die dazu befugten Beratungsorgane der beteiligten Gemeinden andere Bereiche aufzeigen, in denen eine Zusammenarbeit ebenfalls sinnvoll erscheint.

### **Befugnisse**

3. Der Zweckverband ist befugt, gemeinsame Vorhaben in einem oder mehreren in diesem Artikel unter Absatz 2 b und c aufgeführten Bereichen vorzubereiten bzw. vorzuschlagen.
4. Die Räte der beteiligten Gemeinden legen die seitens des Zweckverbandes ausgearbeiteten Vorhaben, wie im vorigen Absatz 3 aufgeführt, durch übereinstimmende Beschlüsse fest.
5. Der Zweckverband ist ferner befugt, die gemäß Absatz 4 von den Räten der beteiligten Gemeinden festgesetzten Vorhaben im Auftrag der Räte der beteiligten Gemeinden auszuführen, sowie im Rahmen dieser Vorhaben weitere Beschlüsse zu fassen.

### **Artikel 8: Geschäftsführung und Verwaltung**

#### **Die Organe des Zweckverbandes sind:**

- die Verbandsversammlung Eurode;
- der Verbandsvorstand Eurode;
- der Vorsitzende;
- Ausschüsse und
- der Sekretär.

### **Paragraph 2 Verbandsversammlung Eurode**

### **Artikel 9: Zusammensetzung**

1. Die Mitglieder der Verbandsversammlung, mit Ausnahme ihres Vorsitzenden, werden von den Räten der beteiligten Gemeinden aus ihrer Mitte gewählt, jeweils für die Amtsdauer der Räte der beteiligten Gemeinden.
2. Die Verbandsversammlung besteht aus 16 stimmberechtigten Mitgliedern der beteiligten Gemeinden. Die Verbandsversammlung ist paritätisch zusammengesetzt. Zu der Zahl von 16 stimmberechtigten Mitgliedern der Verbandsversammlung kommen als stimmberechtigte Mitglieder ferner die Bürgermeister der beteiligten Gemeinden hinzu.
3. Für jedes stimmberechtigtes Mitglied wird ein stellvertretendes Mitglied benannt.
4. Im Falle eines oder mehrerer miteinander unvereinbarer Ämter oder Beteiligungen eines Mitgliedes der Verbandsversammlung bezüglich eines zu fassenden Beschlusses, finden die innerstaatlichen Gesetze und Regelungen uneingeschränkt Anwendung.

#### **Artikel 10: Rechenschafts- und Auskunftspflicht**

Ein durch den Rat seiner Gemeinde ernanntes Mitglied der Verbandsversammlung:

- a. erteilt mündlich und gegebenenfalls schriftlich die von einem oder mehreren Mitgliedern dieses Rates verlangten Informationen;
- b. kann mündlich und gegebenenfalls schriftlich von diesem Rat zur Rechenschaftslegung über seine Tätigkeit in der Verbandsversammlung aufgefordert werden.
- c. kann durch diesen Rat entlassen werden, falls er das Vertrauen dieses Rates nicht mehr besitzt.

#### **Artikel 11: Sitzungsordnung**

1. Die Verbandsversammlung tritt mindestens zweimal pro Jahr zusammen, nämlich einmal vor und einmal nach der Sommerpause.
2. Der Vorsitzende und der Sekretär laden die Mitglieder der Verbandsversammlung zur Sitzung ein, unter Einhaltung einer Ladungsfrist von einer Woche und unter Mitteilung der Tagesordnung. Ein Fünftel der Mitgliederzahl der Verbandsversammlung kann jederzeit eine außerordentliche Sitzung einberufen lassen, unter Angabe des Gesprächsgegenstandes.
3. Alle Mitglieder des Vorstandes sowie der Gemeentesekretar, alle Wethouder, Beigeordneten und Dezenten, soweit sie nicht sowieso Mitglieder des Vorstandes sind, nehmen mit beratender Stimme an den Sitzungen der Verbandsversammlung teil.
4. Die Sitzungen der Verbandsversammlung sind grundsätzlich öffentlich.
5. Über die Sitzungen der Verbandsversammlung werden Protokolle erstellt. Diese Sitzungsprotokolle werden in deutscher und niederländischer Sprache verfasst und enthalten mindestens eine sachliche Wiedergabe der von der Verbandsversammlung gefassten Beschlüsse. Die Protokolle werden durch den Vorsitzenden und den Sekretär unterschrieben.
6. Die Verbandsversammlung legt eine Geschäftsordnung für ihre Sitzungen fest, in die weitere Regelungen aufgenommen werden können.

#### **Artikel 12: Beschlussfassung**

1. Die Sitzung der Verbandsversammlung wird nicht eröffnet, bevor nicht laut Anwesenheitsliste mehr als die Hälfte der satzungsgemäß vorgesehenen Zahl von Vertretern anwesend ist, jedoch mit der Maßgabe, dass die beteiligten Gemeinden durch die Anwesenden proportional vertreten werden. Dies wird durch den Vorsitzenden festgestellt.
2. Kann aufgrund von Absatz 1 eine Sitzung nicht eröffnet werden, wird durch den Vorsitzenden, unter Hinweis auf diesen Artikel, ein neuer Sitzungstermin anberaumt, zu einem Zeitpunkt, der mindestens vierundzwanzig Stunden nach Zustellung der Einladung liegt.
3.
  - a. Auf eine Sitzung, wie in Absatz 2 aufgeführt, findet der erste Absatz keine Anwendung.
  - b. Die Beratung und Beschlussfassung über andere Fragen, als die in der nach Absatz 1 nicht eröffneten Sitzung vorgesehen, ist nur unter Einhaltung der Bestimmungen von Absatz 1 möglich.
4. Jedes Mitglied der Verbandsversammlung besitzt eine Stimme.

#### **Artikel 13: Befugnisse**

Die Verbandsversammlung beschließt über alle Angelegenheiten, für die diese Satzung keine Regelung vorsieht.

Die Verbandsversammlung beschließt insbesondere über:

- a. den Haushalt;
- b. den Jahresabschluss und die Entlastung des Verbandsvorstandes;
- c. den Beitritt von Verbandsmitgliedern;
- d. die Ernennung und Entlassung des Sekretärs, auf Vorschlag des Verbandsvorstandes;
- e. Änderungen dieser Satzung.

#### **Artikel 14: Verhältnis Verbandsversammlung Eurode - Räte der beteiligten Gemeinden**

Die Verbandsversammlung erteilt den Räten der beteiligten Gemeinden die von den Mitgliedern dieser Räte erbetenen Informationen.

#### **Paragraph 3 Der Verbandsvorstand Eurode**

#### **Artikel 15: Zusammensetzung**

1. Die Mitglieder des Verbandsvorstandes und ihre Stellvertreter werden durch die Räte der beteiligten Gemeinden gewählt und unter den Voraussetzungen des Art. 19 Abs. 3 auf Vorschlag der Verbandsversammlung entlassen.
2. Der Verbandsvorstand setzt sich aus höchstens sechs Mitgliedern zusammen, den Vorsitzenden bzw. dessen Stellvertreter ausgenommen, unter der Voraussetzung, dass eine verhältnismäßige Vertretung der beteiligten Gemeinden gewährleistet ist.

#### **Artikel 16: Sitzungsordnung**

1. Die Sitzungen des Verbandsvorstandes sind nicht öffentlich.
2. Soweit Tagesordnungspunkte behandelt werden, die nicht den Aufgabenbereich eines Vorstandsmitglieds, sondern den Aufgabenbereich eines oder mehrerer anderer Funktionsträger einer oder beider Gemeinden betreffen, nehmen diese nach Benennung durch den Vorsitzenden mit beratender Stimme an den Vorstandssitzungen teil.
3. Der Verbandsvorstand legt eine Geschäftsordnung für seine Sitzungen fest, in die weitere Regelungen aufgenommen werden können. Der Verbandsvorstand teilt der Verbandsversammlung diese Geschäftsordnung mit.
4. Über die Sitzungen des Verbandsvorstandes werden Protokolle erstellt. Diese Sitzungsprotokolle werden in deutscher und niederländischer Sprache verfasst und enthalten mindestens eine sachliche Wiedergabe der vom Verbandsvorstand gefassten Beschlüsse. Die Protokolle werden durch den Vorsitzenden und den Sekretär unterschrieben.

#### **Artikel 17: Beschlussfassung**

1. In der Sitzung des Verbandsvorstandes kann nur dann eine Beratung und Beschlussfassung erfolgen, wenn mehr als die Hälfte der satzungsgemäß vorgesehenen Vertreter anwesend ist.
2. Ist die erforderliche Anzahl Mitglieder nicht anwesend, wird durch den Vorsitzenden, unter Hinweis auf diesen Artikel, ein neuer Sitzungstermin anberaumt.
3. Auf eine Sitzung, wie in Absatz 2 aufgeführt, findet Absatz 1 keine Anwendung. Der Verbandsvorstand kann jedoch über andere als die für die erste Sitzung vorgesehenen Fragen nur dann beraten und beschließen, wenn mindestens die Hälfte der satzungsgemäßen Vertreter anwesend ist.
4. Jedes Mitglied des Verbandsvorstandes besitzt eine Stimme.

#### **Artikel 18: Befugnisse**

Der Vorstand ist mit der Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse der Versammlung beauftragt, sofern nicht der Sekretär damit betraut ist.

#### **Artikel 19: Verhältnis Versammlung - Vorstand**

1. Der Vorstand und jedes seiner Mitglieder erteilt der Versammlung mündlich und gegebenenfalls schriftlich die durch ein oder mehrere Mitglieder der Versammlung erbetenen Informationen.
2. Der Vorstand und jedes seiner Mitglieder legt auf Verlangen der Versammlung mündlich und gegebenenfalls schriftlich Rechenschaft über die Tätigkeit des Vorstandes oder eines seiner Mitglieder ab.
3. Die Versammlung kann auf Grund des Art. 15 Abs. 1 den Räten vorschlagen, ein Mitglied des Vorstandes, mit Ausnahme des Vorsitzenden und stellvertretenden Vorsitzenden, zu entlassen, sofern das Mitglied das Vertrauen der Versammlung nicht mehr besitzt.

#### **Paragraph 4      Der Vorsitzende**

#### **Artikel 20: Der Vorsitzende**

Der Vorsitz der Versammlung und des Vorstandes wird jeweils für die Dauer von zwei Jahren geführt, wobei abwechselnd einerseits der Bürgermeister der Stadt Herzogenrath als Vorsitzender und der Bürgermeister der Gemeinde Kerkrade als Stellvertreter und andererseits der Bürgermeister der Gemeinde Kerkrade als Vorsitzender und der Bürgermeister der Stadt Herzogenrath als Stellvertreter fungieren.

#### **Artikel 21: Befugnisse**

1. Der Vorsitzende führt den Vorsitz in den Sitzungen der Versammlung und des Vorstandes.
2. Der Vorsitzende unterschreibt die von der Versammlung und dem Vorstand verfassten Schriftstücke.
3. Der Vorsitzende vertritt den Zweckverband gerichtlich und außergerichtlich, sofern der Sekretär nicht dazu befugt ist. Verpflichtungen können nur schriftlich eingegangen werden. Sie werden durch den Vorsitzenden und den Sekretär unterschrieben.

#### **Artikel 22: Verhältnis Vorsitzender - Versammlung**

1. Der Vorsitzende stellt der Versammlung mündlich und gegebenenfalls schriftlich innerhalb von vier Wochen die durch ein oder mehrere Mitglieder der Versammlung erbetenen Schriftstücke zur Verfügung.
2. Der Vorsitzende legt auf Verlangen der Versammlung Rechenschaft über seine Tätigkeit ab.

#### **Paragraph 5      Ausschüsse**

#### **Artikel 23: Ausschüsse**

1. Die Versammlung beschließt über die Einberufung und Arbeitsweise von Ausschüssen, zwecks Wahrnehmung einer näher zu bestimmenden Aufgabe aus einem oder mehreren in Artikel 7 Absatz 2 unter b und c aufgeführten Bereichen.

2. Je nach Aufgabe werden die einzusetzenden Ausschüsse paritätisch aus Vertretern der beteiligten Gemeinden zusammengesetzt.
3. Die Mitglieder eines auf der Grundlage dieses Artikels eingesetzten Ausschusses wählen aus ihrer Mitte einen Vorsitzenden.

#### **Paragraph 6: Sekretariat, Sekretär**

##### **Artikel 24: Sekretariat**

1. Das Sekretariat wird von einem Sekretär geleitet. Dieser vertritt EURODE in allen Verwaltungsangelegenheiten innerhalb der durch die Verbandsversammlung und den Vorstand festgelegten Vorhaben.
2. Der Sekretär bereitet die Beschlüsse des Vorstandes vor und führt sie aus, sofern er damit beauftragt ist. Daneben ist er für die Vorbereitung und Ausführung der Beschlüsse der Verbandsversammlung zuständig, sofern der Vorstand ihn damit beauftragt hat.
3. Der Sekretär untersteht unmittelbar dem Vorstand.
4. Der Sekretär ist, nach Zustimmung der entsprechenden zuständigen Organe der beteiligten Gemeinden, befugt, Beauftragte für die von EURODE auszuführenden Tätigkeiten einzusetzen. Die vorgenannten Tätigkeiten werden unter der Verantwortung des Sekretärs ausgeführt.

#### **Paragraph 7 Finanzen**

##### **Artikel 25: Erhalt von Finanzmitteln**

1. Die Verwaltungskosten des Zweckverbandes, die nicht durch andere Einnahmen gedeckt werden, gehen zu gleichen Teilen zu Lasten der beteiligten Gemeinden und werden im Haushalt unter „geschuldeter Beitrag“ aufgeführt.
2. Die Investitionskredite, die nicht durch Eigenmittel bzw. andere außerordentliche Einnahmen (Verwertung von Aktiva, Subventionen) gedeckt werden können, gehen zu gleichen Teilen zu Lasten der beteiligten Gemeinden und werden im Haushalt als „geschuldeter außerordentlicher Beitrag“ aufgeführt (Kapitaleinlage). Im übrigen gilt Abs. 4.
3. Die Höhe des in Absatz 1 genannten Beitrages wird auf 0,5 Euro pro Einwohner festgesetzt.
4. Der in Absatz 3 genannte Betrag wird jährlich festgesetzt.  
Ein Beschluss zur Festsetzung des Jahresbeitrages ist nur dann rechtsgültig gefasst, wenn die Räte der beteiligten Gemeinden dies auf Vorschlag der Verbandsversammlung beschlossen haben.
5. Investitionen des Zweckverbandes, die nicht aus den Mitgliedsbeiträgen oder anderen Finanzmitteln (z.B. europäischen Subventionen) finanziert werden können, bedürfen der vorhergehenden Zustimmung der Räte der beteiligten Gemeinden.

##### **Artikel 26: Haushalt**

1. Die Verbandsversammlung stellt den Haushalt des Zweckverbandes bis spätestens zum 01. Juli des Vorjahres auf. Der Haushalt wird in EURO ausgedrückt.
2. Der Vorstand sendet den Haushalt mit allen dazugehörigen Schriftstücken innerhalb eines Monats nach Genehmigung an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg, Niederlande, und zur Kenntnisnahme an die beteiligten Gemeinden.

3. Die Bestimmungen der Absätze 1 bis 2 dieses Artikels finden ebenfalls auf Beschlüsse über eine Haushaltsänderung Anwendung.

#### **Artikel 27: Jahresabschluss**

1. Die Verbandsversammlung stellt den Jahresabschluss des Zweckverbandes bis spätestens zum 01. Juli des darauffolgenden Jahres auf.
2. Die Verbandsversammlung ernennt aus ihrer Mitte einen Finanzkontrollausschuss. Der Finanzkontrollausschuss setzt sich aus vier Mitgliedern zusammen, davon zwei niederländische Mitglieder und zwei deutsche Mitglieder. Der Finanzkontrollausschuss ist mit der Genehmigung des Jahresabschlusses des Zweckverbandes beauftragt.
3. Der Vorstand legt der Verbandsversammlung neben dem Jahresabschluss alle Unterlagen vor, die für die Rechenschaftslegung des Vorstandes erforderlich sind, darunter mindestens den Bericht des zuständigen Rechnungsprüfers.
4. Der Vorstand sendet den in der Verbandsversammlung genehmigten Jahresabschluss nebst den im vorigen Absatz genannten Unterlagen an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg und zur Kenntnisnahme an die beteiligten Gemeinden.

#### **Artikel 28: Buchführung und Geschäftsjahr**

1. Buchführung und Kassenverwaltung erfolgen in Übereinstimmung mit dem niederländischen Recht.
2. Das Geschäftsjahr entspricht dem zivilen Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr beginnt jedoch am Tag der Gründung und endet am 31. Dezember desselben Jahres.

#### **Paragraph 8      Schlussbestimmungen**

#### **Artikel 29: Satzungsänderung**

1. Der Vorstand und/oder die Räte der beteiligten Gemeinden können der Verbandsversammlung Vorschläge zur Satzungsänderung unterbreiten.
2. Eine Satzungsänderung ist nur dann rechtsgültig zustande gekommen, wenn die Verbandsversammlung dies mit einer Zweidrittelmehrheit beschlossen haben.
3. Eine Abschrift des Beschlusses über eine Satzungsänderung wird von der Verbandsversammlung an die Räte der beteiligten Gemeinden geschickt. Der Beschluss wird ebenfalls zur Kenntnisnahme an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg geschickt.

#### **Artikel 30: Beitritt**

1. Der Beitritt anderer Gemeinden zum Zweckverband kann auf schriftlichen Antrag durch die entsprechenden Organe dieser Gemeinden erfolgen.
2. Wenn die Verbandsversammlung den Beitritt anderer Gemeinden zum Zweckverband für wünschenswert erachtet, leitet der Vorstand einen entsprechenden Vorschlag der Verbandsversammlung an die Räte der beteiligten Gemeinden weiter.

3. Ein Beschluss über den Beitritt anderer Gemeinden zum Zweckverband ist nur dann rechtsgültig zustande gekommen, wenn die einzelnen Räte der beteiligten Gemeinde dies jeweils mit einer Zweidrittelmehrheit beschlossen haben.
4. Eine Abschrift des Beschlusses über den Beitritt anderer Gemeinden zum Zweckverband wird von der Verbandsversammlung an die Räte der beteiligten Gemeinden geschickt. Der Beschluss wird ebenfalls zur Kenntnisnahme an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg geschickt.
5. Die Verbandsversammlung legt die Bedingungen und die Folgen des Beitritts neuer Verbandsmitglieder fest.

#### **Artikel 31: Austritt**

1. Eine beteiligte Gemeinde kann durch einen entsprechenden Beschluss der dazu befugten Organe dieser Gemeinde aus dem Zweckverband austreten.
2. Der in Absatz 1 genannte Beschluss muss der Verbandsversammlung zugeschickt werden. Der Austritt kann frühestens ein Jahr nach Einreichung des im vorigen Absatz erwähnten Austrittsbeschlusses erfolgen.
3. Eine Abschrift des Austrittsbeschlusses wird zur Kenntnisnahme an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg geschickt.
4. Die Verbandsversammlung legt die Bedingungen und Folgen des Austritts fest.

#### **Artikel 32: Auflösung und Abwicklung nach Auflösung**

1. Der Zweckverband kann entweder durch Anwendung von Artikel 14 Absatz 4 des oben genannten Anholter Vertrages oder durch einen mit qualifizierter Stimmenmehrheit gefassten Beschluss der Verbandsversammlung aufgelöst werden.
2. Der Beschluss der Verbandsversammlung zur Auflösung des Zweckverbandes ist nur dann gültig, wenn alle beteiligten Gemeinden dem zustimmen.
3. Bei Auflösung des Zweckverbandes wird von der Verbandsversammlung ein Abwicklerkollegium eingesetzt. Die Verbandsversammlung legt die Befugnisse der Abwickler sowie die Art, in der die Abwicklung zu geschehen hat, fest.
4. Ein Beschluss zur Auflösung des Zweckverbandes, wie in diesem Artikel aufgeführt, wird an die Gedeputeerde Staten van de Provincie Limburg in Maastricht, Niederlande, geschickt.

#### **Artikel 33: Inkrafttreten**

Diese Satzung tritt am ersten Tag des Monats, anschließend an den Monat der Beschlussnahme, in Kraft.